

INFORMAZIONI
PERSONALI**Lorenzo Lanari**✉ lorenzo.lanari@mediazionelinguisticaperugia.it

POSIZIONE RICOPERTA Direttore corso di laurea, docente, traduttore.

ESPERIENZA
PROFESSIONALE**Direzione didattica**

Da agosto 2019 a Oggi

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia
Direttore del corso di laurea triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12)

- Proposta e gestione delle attività culturali e di formazione.
- Coordinamento del lavoro dei docenti
- Appoggio gestione del piano di studi degli studenti
- Gestione e consulenza tirocini studenti
- Organizzazione alternanza scuola/lavoro
- Gestione delle attività al corso di laurea: test d'ingresso, esami finali e tesi di laurea

Da febbraio 2014 a
gennaio 2018**Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia**
Direttore del corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12)

- Proposta e gestione delle attività culturali e di formazione.
- Coordinamento del lavoro dei docenti
- Gestione dei rapporti con docenti esterni, nazionali e internazionali
- Coordinamento delle attività di internazionalizzazione, quali Erasmus+ ka 103 in particolare per la mobilità di studenti e professori.
- Gestione delle attività al corso di laurea: test d'ingresso, esami finali e tesi di laurea.

ESPERIENZA
PROFESSIONALE**Docente universitario**Da febbraio 2009 a
giugno 2017**Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia**
Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12)

- Docente di traduzione Spagnolo – Italiano di primo e secondo anno (L-Lin/07)
- Docente di Lingua e Cultura Spagnola di primo anno in compresenza – Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia (L-Lin/07)

Mesi estivi 2007, 2008,
2009 (luglio e settembre),
2013, 2014

Pontificia Università Italiana di Roma
Docente di italiano L2 (L-Lin/02)

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Traduttore e interprete

Da febbraio 2006 a Oggi

Traduttore specializzato spagnolo - italiano

- Traduzioni specializzate in particolare settore vitivinicolo per conto di cantine nazionali; spagnolo – italiano e italiano – spagnolo.
- Traduzioni giurate di documenti ufficiali del settore scolastico.
- Traduzioni in ambito editoriale. Pubblicazioni, romanzi, opuscoli, riviste, brochure.

Da febbraio 2006 a
giugno 2014

Interprete di conferenza

Interprete di conferenza spagnolo – italiano vari ambiti (medico, economico, religioso) per un totale di 40 ore (ca.)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Qualifiche

Settembre 2018

Universidad Complutense de Madrid

Master in *Investigación en Lengua Española* – 60 CFU

Tesi finale: *Adquisición, aprendizaje y bilingüismo: estudio de caso de una familia italiana en España.*

Novembre 2016

Langue & Parole

Corso professionale Tradurre per l'editoria.

Novembre 2015

Accreditación examinador DELE A1, A2, A2/B1 escolar; B1, B2, C1 y C2

Accreditamento per somministrazione esami Diploma de Español Lengua Extranjera; principali competenze: somministrazione esame scritto, gestione esame orale, organizzazione studenti.

Marzo 2005

Centro Hispano Mundial – Granada.

Diploma en la enseñanza del español como Lengua extranjera

Acquisizione del metodo di insegnamento per competenze; studio dei principali metodi glottodidattici in lingua spagnola; analisi e realizzazione pratica di lezioni e approfondimento dell'insegnamento per competenze; lezioni con apprendenti di lingua straniera.

Novembre 2004

Libera Università degli studi S.Pio V di Roma.

Laurea in Lingue e Letterature straniere specializzazione interprete di conferenza

Ciclo unico vecchio ordinamento EQF 7

Tesi di laurea: *Il linguaggio della comunicazione in un mondo che cambia*

COMPETENZE
PERSONALI

Lingua madre ITALIANO

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
Inglese	C1	C1	B2	B2	B2

 ULTERIORI
INFORMAZIONI

Pubblicazioni

Los anglicismos en el mundo del deporte

Quaderni di filologia e lingue romanze. Ricerche svolte nell'Università di Macerata (2018) Numero 33 – Anno XXXIII a cura di Luca Pierdominici, Giulia Latini Mastrangelo

Presentazioni

- ***Ironía y traducción: ¿locura o diversión?*** presentazione del tema sulle difficoltà nella traduzione dell'ironia, nell'ambito della 2° giornata internazionale di studi ispanici, Lingue e Culture in Contatto, aspetti testuali e traduttivi. En Perugia, SSML Perugia.
- ***El Principito***: workshop su confronto traduttivo di un capitolo del Piccolo Principe tra le lingue francese – spagnolo – italiano; Soria, facultad de traducción e interpretación Universidad de Valladolid. Borsa di studio Erasmus+ per insegnanti.
- ***El mediador***: analisi del lavoro del mediatore linguistico, presentazione di alcuni errori di traduzione e workshop su testi reali; Soria, facultad de traducción e interpretación Universidad de Valladolid. Borsa di studio Erasmus+ per insegnanti.
- ***Cuando traducción rima con cultura***: l'influenza del traduttore sul linguaggio comune e sul trasferimento di una cultura straniera; superare lo stereotipo e arrivare alla piena conoscenza. Soria, facultad de traducción e interpretación Universidad de Valladolid. Borsa di studio Erasmus+ per insegnanti.

Certificazioni

- Cambridge English: B2 First, presso British Council Madrid
- Certificato somministratore esame CILS presso Università per Stranieri di Siena
- Certificato preparazione DITALS II livello presso Università per Stranieri di Siena.
- Certificato di valutazione e frequenza del Corso di aggiornamento glottodidattico per insegnanti di italiano a stranieri presso l'Università per Stranieri di Perugia
- Certificato DELE (Diploma di spagnolo come lingua straniera) livello superiore (oggi C2)

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

